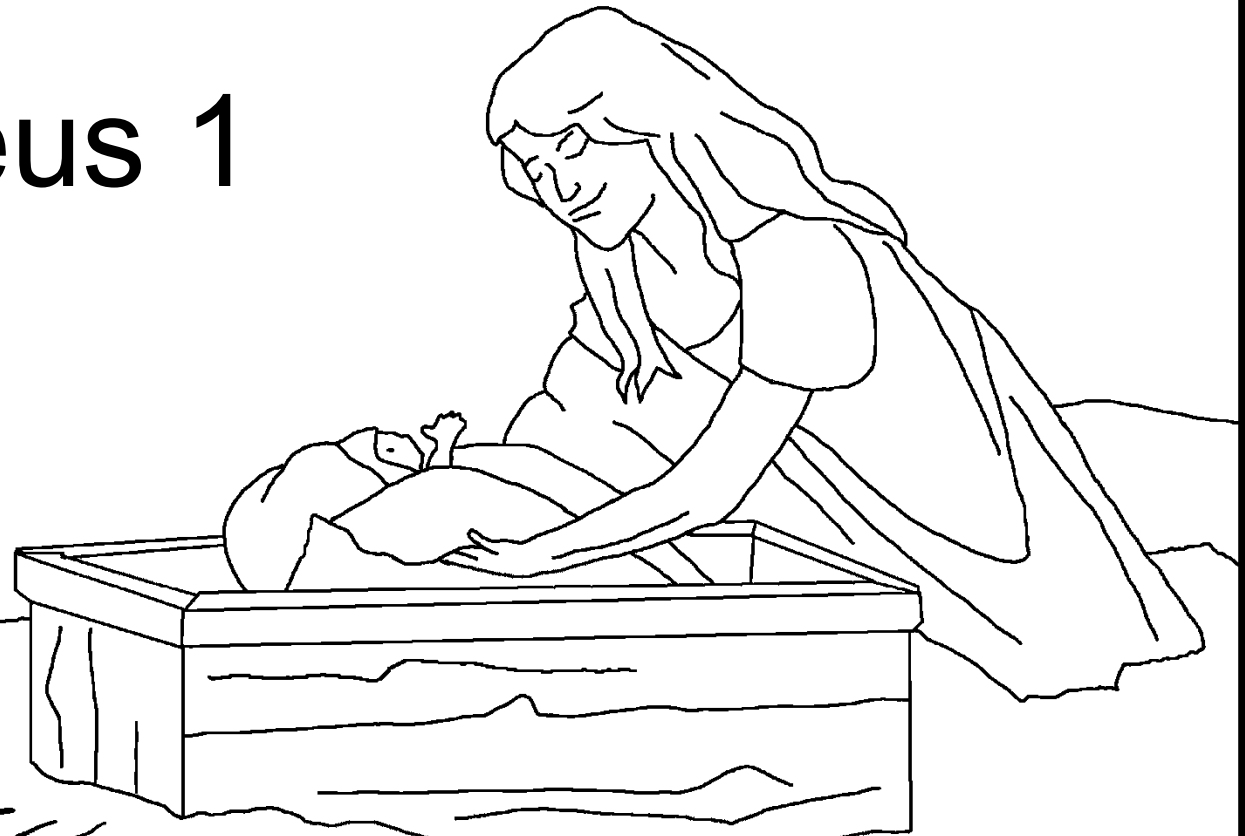


www.BibleForChildren.org

Mateus 1

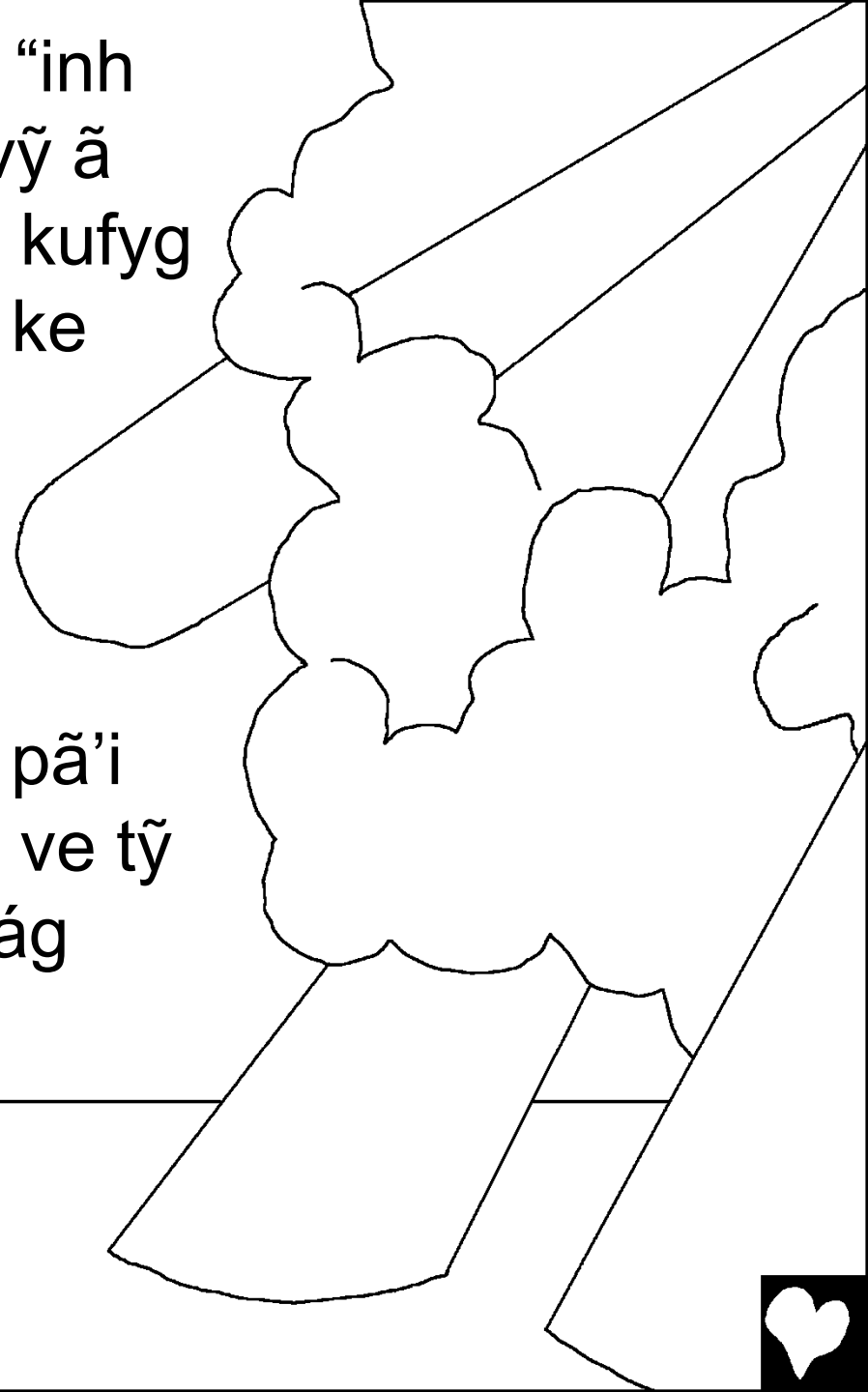


Isabel fi kufy nĩ ki kysã tỹ 6 (ke) vễ sir. Kỹ Topẽ vỹ ti tỹ
jẽnẽ jafã tỹ Gabriel jẽnẽ măn mũ, ti tỹ Jesus mur ke
tónh tĩg jé. Kỹ tóg ga tỹ Galiléia ra tĩ mũ, ẽmã tỹ Nazaré
ra. Tá tytãg ã fi tóg nĩ nĩ. Ûn mên ja tũ fi vễ. Fi jiji hã vỹ:
Maria, he mũ. Fi mên ke vỹ tỹ José nĩ. Davi krẽ'krẽ ã
vễ, José ti.



Kỹ Topẽ tỹ jẽnẽ jafã tóg fi mỹ: “inh kamẽg tũg ra,” he mũ. “Topẽ vỹ ã jagãgtãn mỹr,” he tóg. “Ha vé, kufyg jé ã tóg ke mũ. Kỹ ã tóg kósin ke mũ. ã tỹ ti jijin kỹ ti mỹ: Jesus, hem nĩ. Tỹ tóg ãn mág jẽnẽh ke mũ. Kỹ ag tóg ti to: ã tỹ kynhmỹ nĩ ẽn kósin vẽ, henh ke mũ. Ëg jóg tỹ Topẽ vỹ, ti tỹ pã'i mág han ke mũ, vãsỹ ti jógjóg ve tỹ Davi jẽgja kã. Kỹ tóg tỹ pã'i mág nĩnh mũ sir, Jacó krẽ kar to.

Ti tỹ tỹ pã'i mág nĩ tag vỹ tũ' henh ke tũ nĩ,” he tóg.

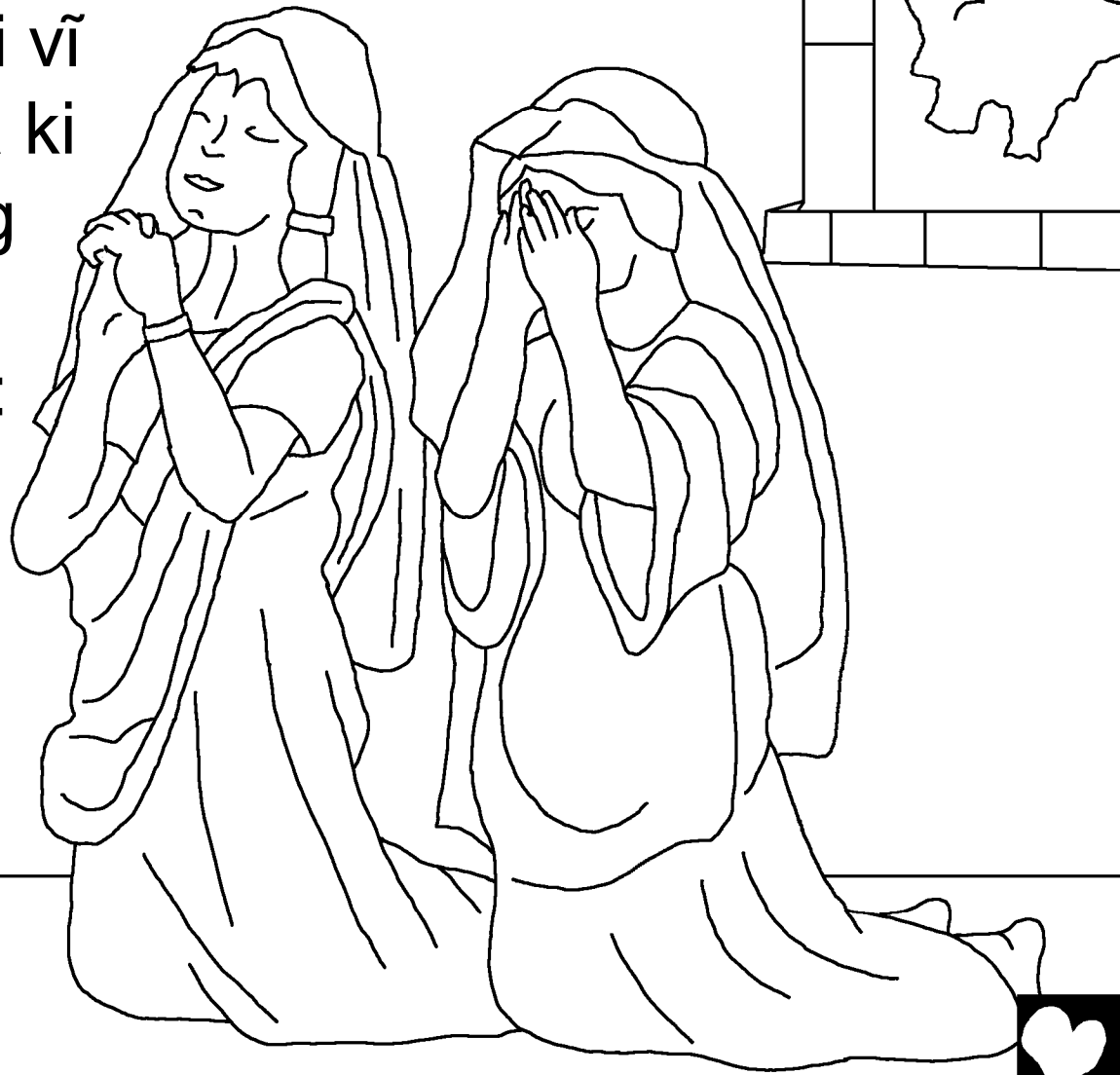


Kỹ fi tóg ti mỹ: “hã ra sóg ã mré nỹ ja
tũ nĩ ver,” he mũ. “Kỹ inh hẽ ri kenh
mũ?” he fi tóg, ti mỹ. Kỹ tóg fi mỹ:
“Topẽ kuprĩg vỹ ã kri tĩnh ke mũ, ti
kãnhvég ti,” he mũ, “kỹ tóg ti
jykre tỹ ã kósin ti han
ke mũ. Hã kỹ ag tóg
ti to: Topẽ kósin
vẽ, henh ke mũ.”

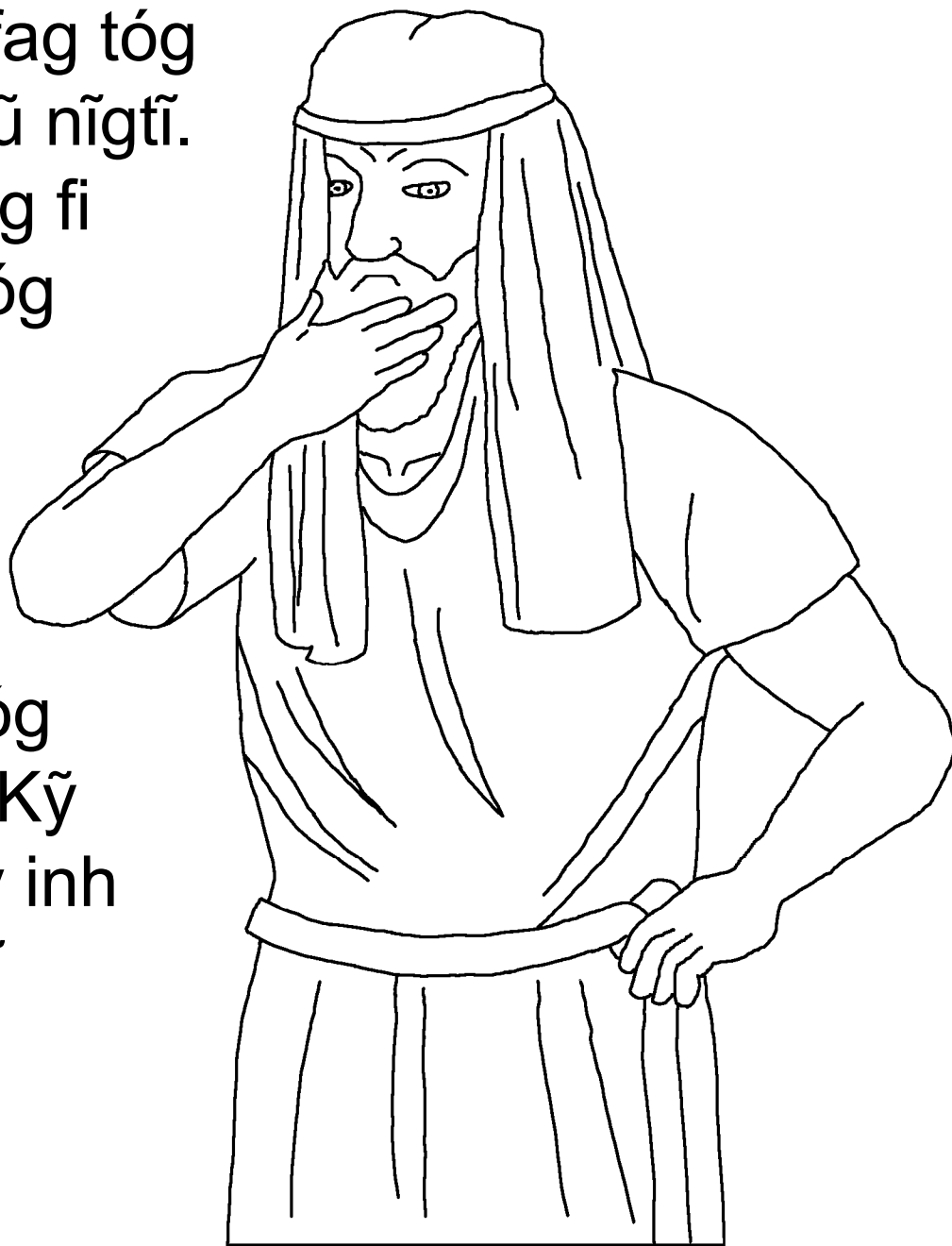


Ti tīg kar kǵ fi tóg fūrūn tī mǔ sir, Isabel fi jamã ra. Ga tỹ Judéia tá pãnónh e ẽn tá tóg nĩ. Fi tỹ Zacarias ĩn tá jun kǵ fi tóg fi mỹ: “ã mỹ há?” he mǔ. Fi tỹ fi vĩ mẽ kǵ fi kósin tóg fi kã ki vo mǔ. Kǵ Topẽ kuprĩg vỹ fi krĩn mǔ. Kǵ fi tóg jamã hára Maria fi mỹ: “Topẽ vỹ ã ve há han, fag kar kã mĩ tóg ã kuprẽg,” he mǔ. “Kǵ Topẽ vỹ ã kósin ve há han mǔ gé,

ã tỹ ũn venh
ke mǔ tag ti.”



Jesus Cristo mur vỹ ge nĩ, ha mẽ. Ti mỷnh fi vỹ tỹ José
prũnh ke fi nĩ. Hã ra fag tóg
ver jagnẽ mré nỹ ja tũ nĩgtĩ.
Ẽn kã Topẽ kuprĩg tóg fi
mỹ gĩr han, hã kỹ fi tóg
kufy nĩ ha, fi tỹ ã mré
nỹ tũ ra. Kỹ José tóg
mẽg mũ sir, kỹ tóg
ti mỷ e tĩ. Ẽn jykre
kuryj vẽ mỷr, hã kỹ tóg
fi mỷ'a han sór tũ nĩ. Kỹ
tóg fi pin kỹ fi mỷ: “kỹ inh
hỹn ã tỹ prũg ke tũ nĩ
ha,” he sór mũ sir.



Ti tỹ ver fi tovãnh to jykrén kỹ Topẽ tỹ jẽnẽ jafã tóg ti mỹ
vẽnh ven mũ sir, ti vẽn pėti kỹ. Kỹ tóg ti mỹ: “José,” he
mũ. “Tỹ ã Davi krẽ'krẽ ag kã ã nĩ,” he tóg.
“Maria fi to jykrén kónãn tũg nĩ. Fi tovãnh
sór tũg nĩ. Û tũ pijé', Topẽ kuprĩg tỹ fi
mỹ gĩr han ja vẽn. Gré ti nỹnh mũ, ha
vem nĩ. Kỹ ti mỹ: Jesus, hem nĩ. ãjag
krenkren han jé tóg ke mũ,
ãjag tỹ Topẽ vĩ mranh
mũ ra,” he tóg.



Kỹ tóg rĩr mũ sir, ti vẽnħ pėti kar kỹ. kỹ tóg fi mũ: “ã ki sóg rĩr ke mũ,” he mũ. Ti tỹ Topẽ tỹ jẽnẽ jafã vĩ to jykrén kỹ tóg, ti mũ ki krov nĩ sir, ti tỹ fi tỹ prũg ke ti. Hã ra tóg ver fi mré nỹ tũ nĩgtĩ. Kejẽn fi tóg fi kósin vэг mũ. Kỹ tóg ti jijin kỹ ti mũ: Jesus, he mũ. Tag pãte tóg vãhã fi mré nỹ mũ sir.



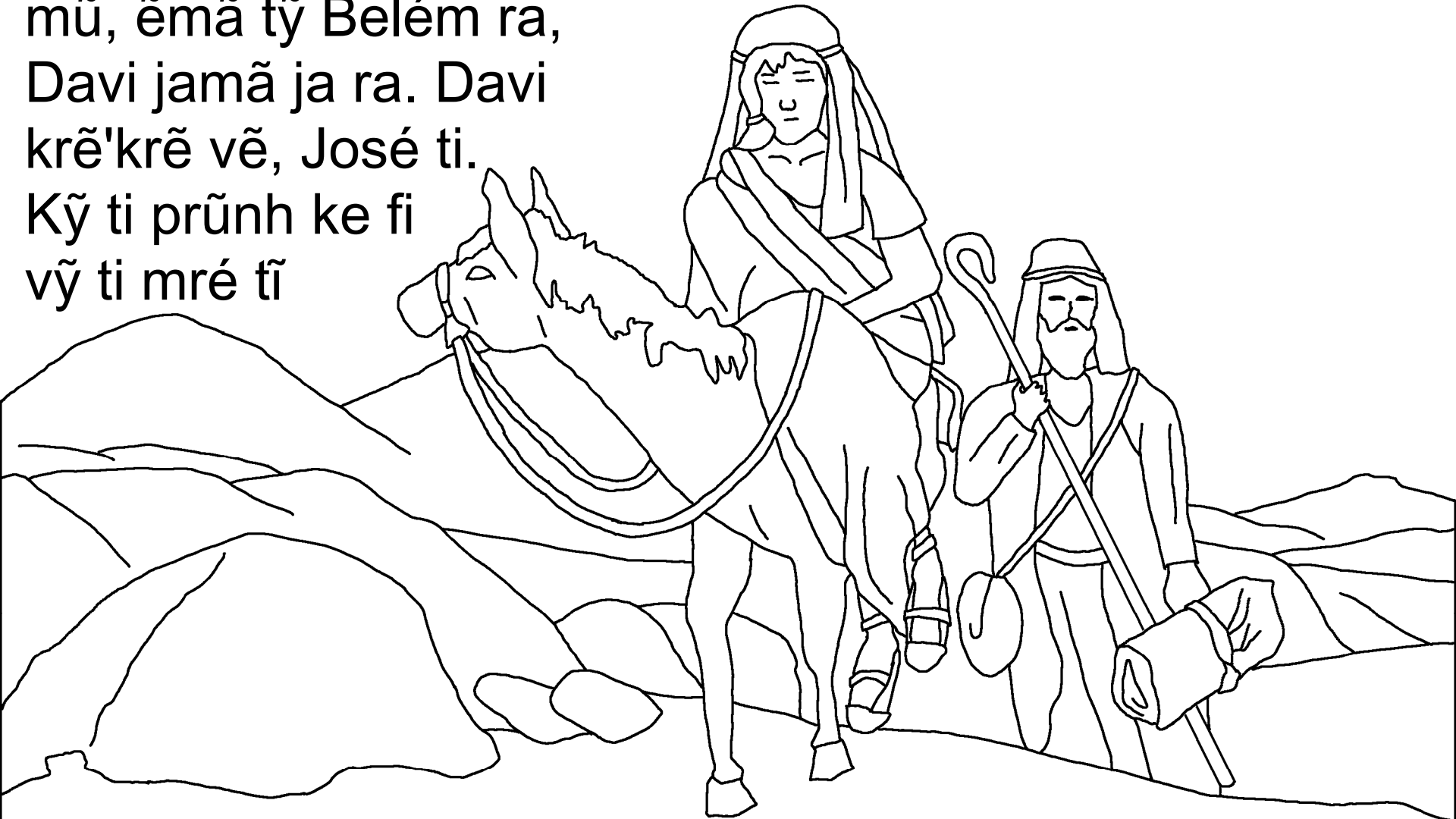
João mur kar kÿ ga kri pã'i mág tÿ Augusto vÿ kejën
vënh vÿ jëñëg mû, vënh kar tÿ ag jiji ránrán mû jé. Ti ga
ki ke kar ag mÿ tóg vënh
vÿ ën jëgnëg mû. Kÿ ag
tóg mû kãn mû,
ag jógjóg ve
ag jamã ja ën



ra, ag tÿ tá ag jiji ránrán jé.



Kỹ José tóg tĩ mũ gé, ti prũnh ke fi mré, Maria fi. Êmã tỹ
Nazaré tá fag tóg pa mũ. Kỹ fag tóg ga tỹ Judéia ra mũ
mũ, êmã tỹ Belém ra,
Davi jamã ja ra. Davi
krẽ'krẽ vễ, José ti.
Kỹ ti prũnh ke fi
vỹ ti mré tĩ



mũ, hã ra fi tóg kufy jagy nĩ.



Fag tỹ tá nỹtĩ ki fi tóg fi
kurã pětẽm mũ.



Kỹ fi tóg fi kósin vэг mũ sir. Gré ti nỹ, fi kósin ve tag ti.
Kỹ fi tóg ti pąg kỹ koso kã kã ti fig mũ. Đn vỹ funfór nỹtĩ,
hã kỹ fag tóg vєnh mєg jo ĩn
krēm nỹtĩ ja nĩgtĩ.



Kuty ěn kã ũ tỹ mé ki rĩr tĩ ag vỹ ag japỹ tá ag mẽg ki rĩr
nỹtĩ. Hã ra vãhã Topẽ tỹ jẽnẽ jafã vỹ ag mỹ vẽn ven
mũ, kanhkã tá. Topẽ tỹ jẽngrẽ vỹ ag
kri rũm ke mũ. Kỹ ag tóg
kamẽg kỹ
jũrũn ke
mũ sir.



Kỹ tóg ag mỷ: “inh kamẽg tũg ra,” he mữ. “Isỹ ãjag mỷ
vẽnh vĩ há tónh ke vẽ, kỹ tóg ãjag mỷ sér tĩnh mữ. Kỹ
vẽnh kar vĩ mẽnh ke mữ gé, povo
kar, kỹ ag fe tóg mrin kenh
mữ sir.”

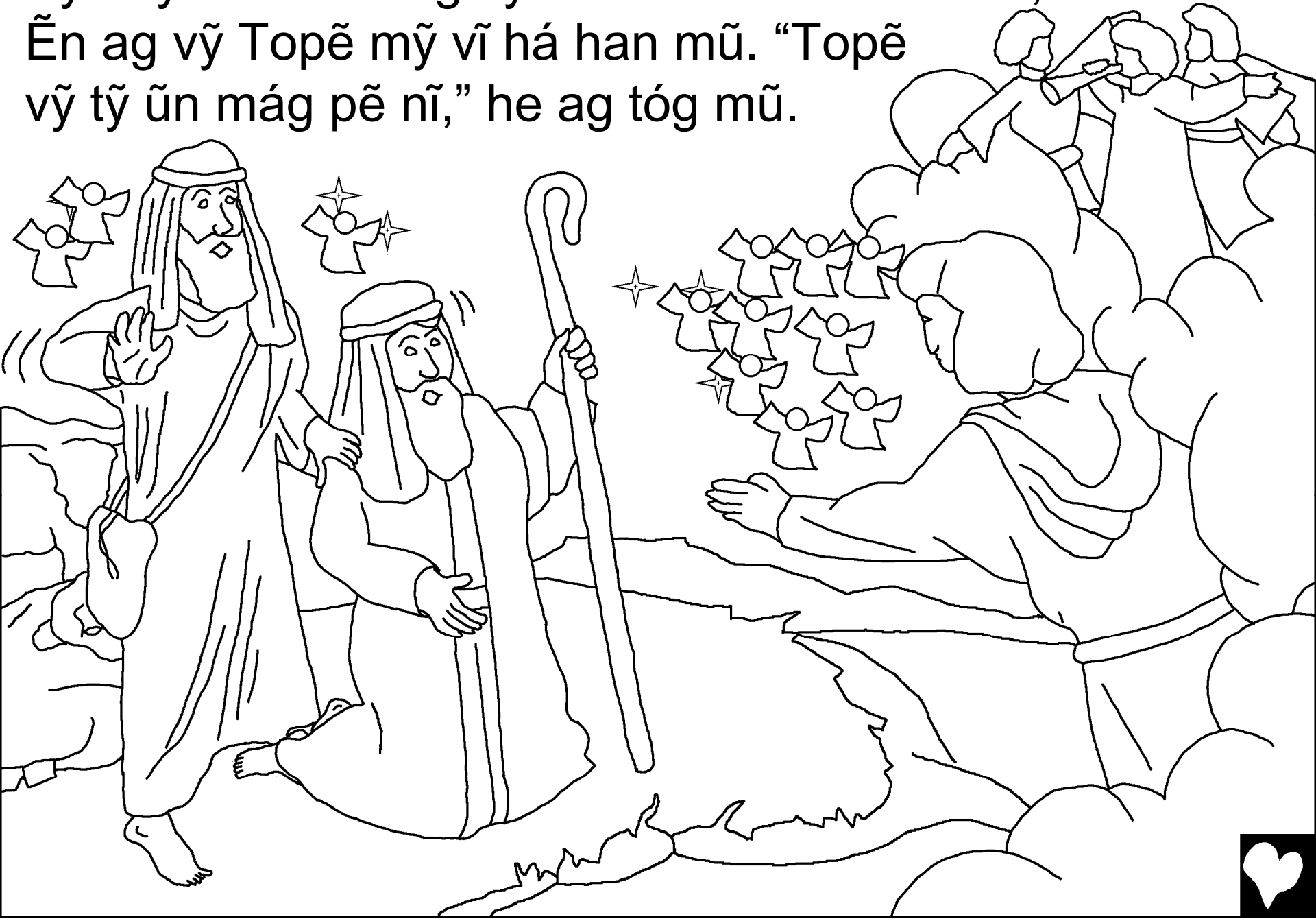


“Ājag krenkren han tĩ vỹ ũri mur, hã vỹ: Cristo, he mũ.
Davi jamã ja tá tóg mur. Tỹ tóg ěg Senhor nĩ ha mỹr.
Ha mũ jẽg, ājag tỹ gĩr ěn ve jé. Koso
kã kã tóg pãg kỹ nỹ nĩ. Hã

ki ājag tóg
ti ki kanhró
nỹtĩnh mũ,”
he tóg ag mỹ.



Kỹ ỹ tỹ hễn ri ke ag vĩ vẫhã vễnh ven mữ sir, kanhkã tá.
Ễn ag vĩ Topễ mỹ vĩ há han mữ. “Topễ
vỹ tỹ ỹn mág pễ nĩ,” he ag tóg mữ.



“Kynhmỹ ti nĩ, vẽn̄h kar kãfór ti nĩ. Kỹ ẽprã ke ag vỹ
jatun mỹ nỹtĩ, ag krĩ kusa tĩn kỹ, Topẽ tỹ ù
to há ag, fag mré hã,” he ag tóg mũ.



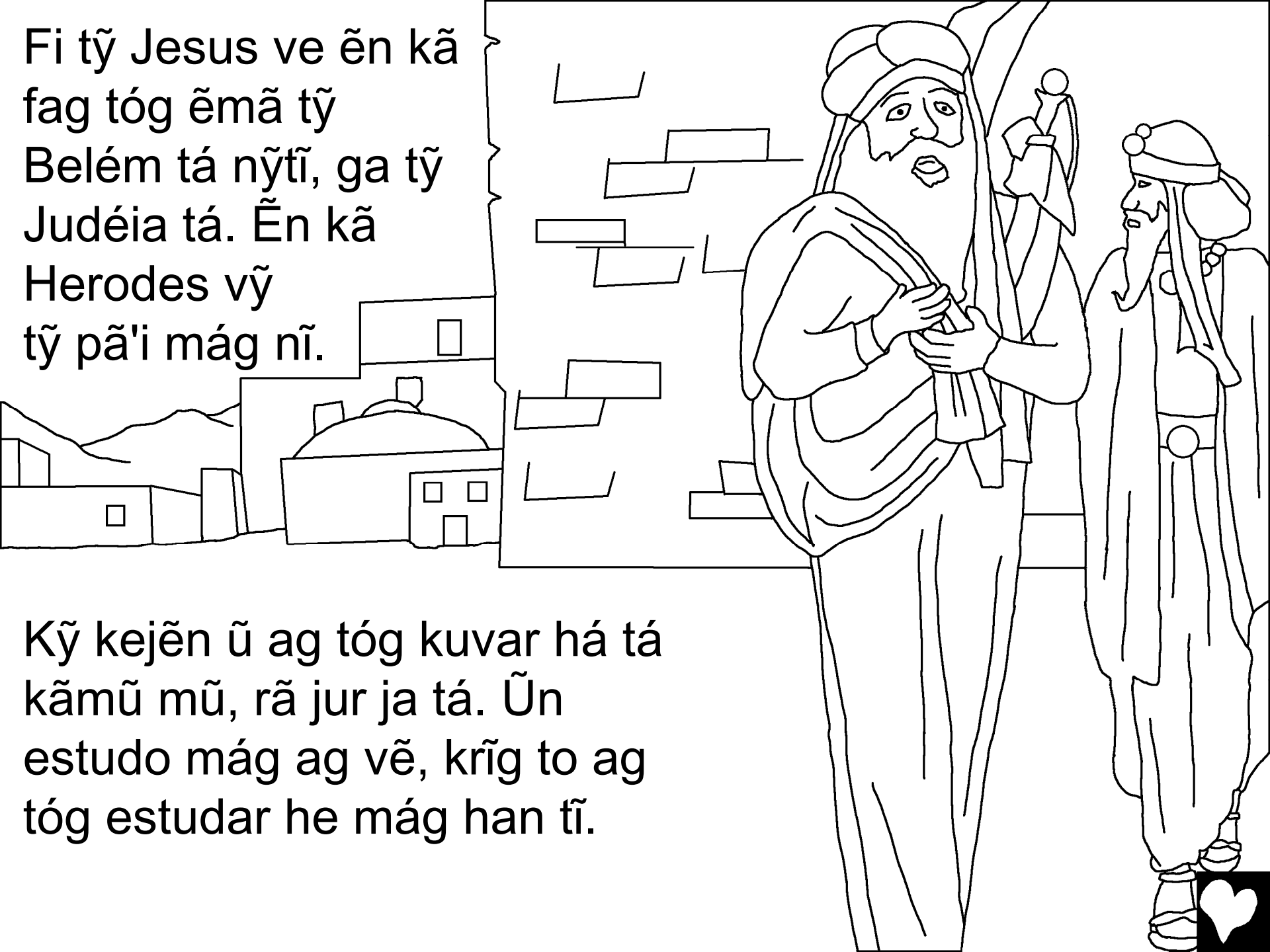
Kar ag tóg tũ' he mũ sir, ag tỹ kanhkã ra
mũn kỹ. Ag tỹ tũ' he kar kỹ ag tóg jagnẽ
mỹ: “mũ nỹ, ěg tỹ ti ve jé. Ěg Senhor hã
ne tóg ěg mỹ vẽnĩ vĩ jẽnẽ,” he mũ.



Kỹ ag tóg fūrūrūn mū mū sir. Ag tỹ tá
junjun kỹ ag tóg Maria fi vэг mū, José ti
ke gé, gĩr sĩ ti ke gé. Koso kã kã tóg pãg
kỹ nỹ nĩ. Hã kỹ ag tóg vєnh kar mỹ
kãmén mū.



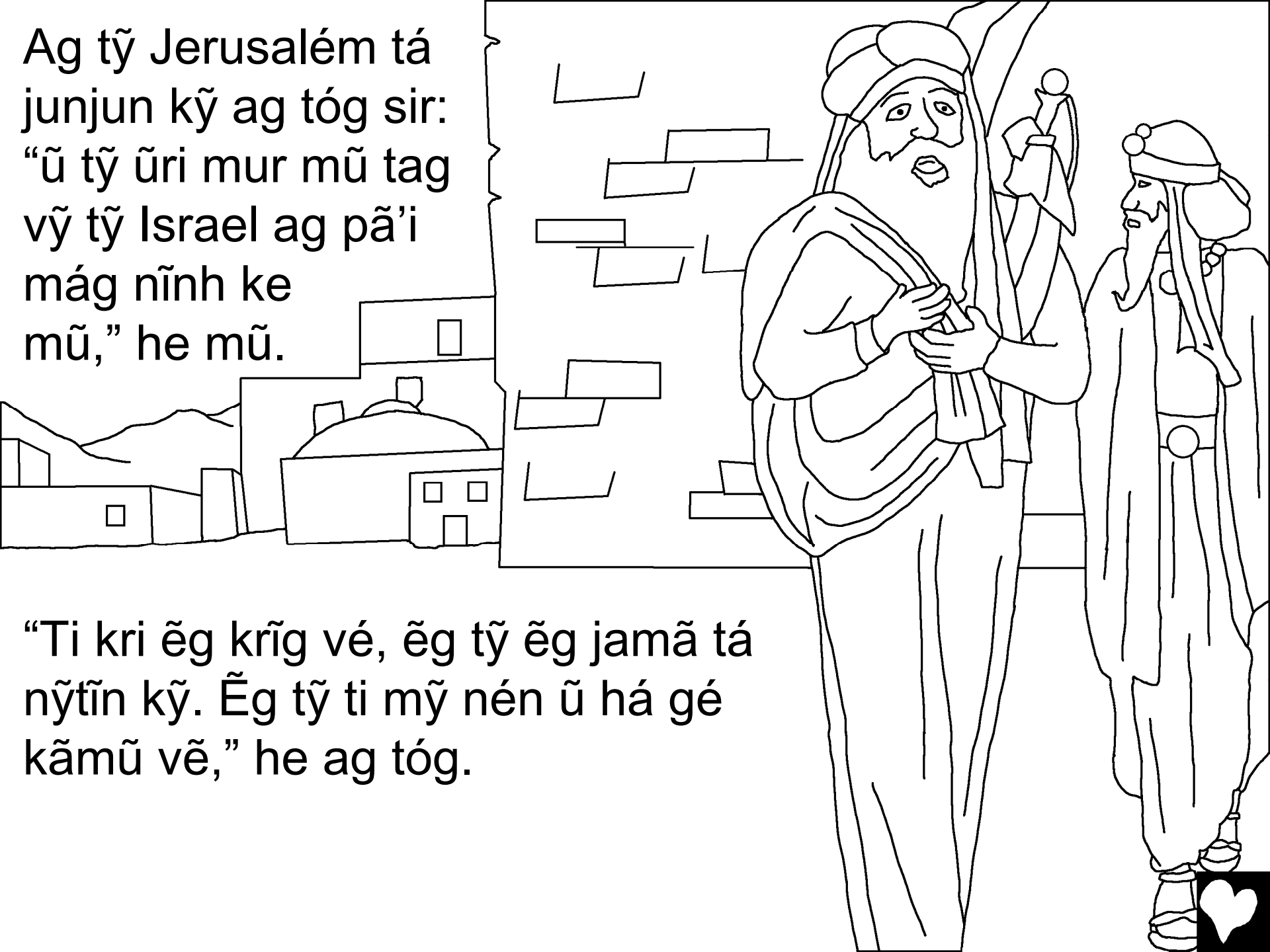
Fi tỹ Jesus ve ẽn kã
fag tóg ẽmã tỹ
Belém tá nỹtĩ, ga tỹ
Judéia tá. Ẽn kã
Herodes vỹ
tỹ pã'i mág nĩ.



Kỹ kejẽn ã ag tóg kuvar há tá
kãmũ mũ, rã jur ja tá. Ûn
estudo mág ag vỹ, krĩg to ag
tóg estudar he mág han tĩ.



Ag tỹ Jerusalém tá
junjun kỹ ag tóg sir:
“ũ tỹ ũri mur mũ tag
vỹ tỹ Israel ag pã'i
mág nĩnh ke
mũ,” he mũ.



“Ti kri ěg krĩg vé, ěg tỹ ěg jamã tá
nỹtĩn kỹ. Ěg tỹ ti mỹ nén ũ há gé
kãmũ vỹ,” he ag tóg.



Kỹ Herodes tóg vënh péju kỹ
fóg ên ag mỹ: “kurã tỹ hẽ ri
ke kã ãjag krĩg ên ve vén?”
he mũ. Kỹ ag tóg ti mỹ tó
mũ. Kỹ tóg Belém ra ag
jëgnëg mũ sir. “Vënh kar ki
ti jëmëm nĩ. ãjag tỹ ti ve kỹ
inh mỹ tónh kãmũm nĩ.
Kỹ sóg ti venh tĩg ke mũ
gé, sỹ ti mỹ nén ã há nĩm jé,”
he tóg.



Ag mũ ra ag tóg krĩg ĩn ve mǎn mũ gé sir. Ag jo tóg tĩ nĩ.
Ag tỹ tá junjun kỹ krĩg ĩn tóg ũn sĩ nĩgja ĩn kri sa nĩ sir.
Kỹ ag fe tóg mrin ke mũ sir.



Tá ag tóg ũn sī vэг mũ, ti mỹnh fi ke gé. Kỹ ag tóg ti krēm grĩhgrĩnh ke mũ, ti mỹ: “tỹ ã Topẽ kósin nĩ,” he jé.

Kỹ ag tóg ti mỹ ag tũ ti vin mũ sir,
ouro ti, ka jẽnjo tỹ incenso ti ke
gé, kar kỹ ka tỹ mirra jẽnjo ke
gé. Hã ra Topẽ tóg, ag vẽn
péti ki ag mỹ:

“Herodes mỹ tó tũg
nĩ,” he mũ sir. Hã kỹ
ag tóg ĕpry ũ jagma
mũ kỹ ag jamã ra
vỹnvỹn ke mũ
sir, rã jur
ja ra.



Ag mũ kar kỹ José tóg kejẽn
Topẽ tỹ jẽnẽ jafã vэг mũ, ti
vẽnh pети kỹ. Kỹ tóg ti mỹ: “ũn
sĩ va tĩg, ga tỹ Egito ra, ti
mỹnh fi mré. Herodes vỹ ti
tén sór mũ. Kejẽn sóg ã
mỹ: ha vỹn ké, henh ke
mũ. Egito tá inh vỹ
jãvãnh nĩ,” he tóg.



Kỹ tóg kuty ễn hã kã fag tatĩn
tĩ mũ sir, vễnh péju jé.

Herodes tỹ kejẽn ter kỹ tóg
tá vỹn ke mũ. Hã ra ti tĩg ja
tag vỹ rán kỹ nĩ gé, hã vỹ:

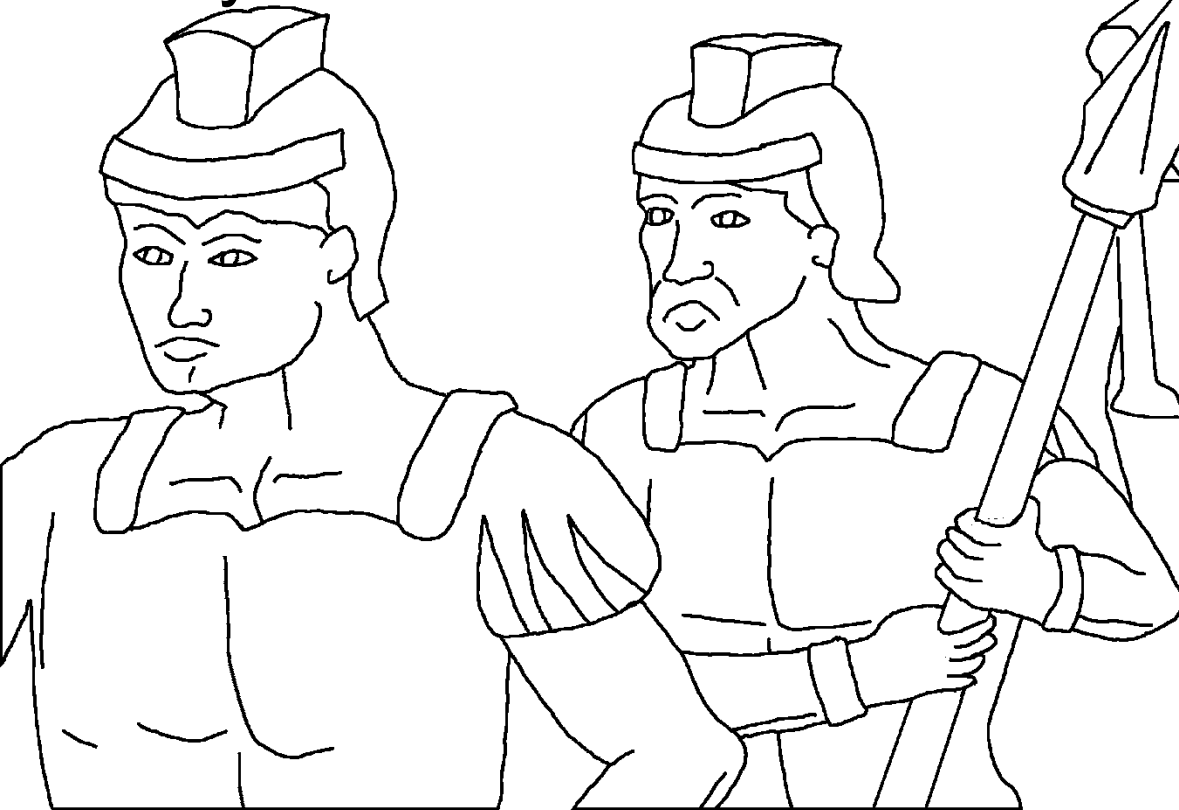
“ga tỹ Egito ra sóg vễnh
vĩ jẽnẽ, inh kósin tỹ
tá vỹn ke jé,” he mũ.



Hã ra Herodes tóg fagrĩnh mỹ
fóg ĩn ag jãvãnh ja nĩ. Vãhã
tóg: “ag tỹ inh mỹ tó tũg hỹn,”
he mũ. Kỹ ti fe tóg gỹm ke mũ
sir.



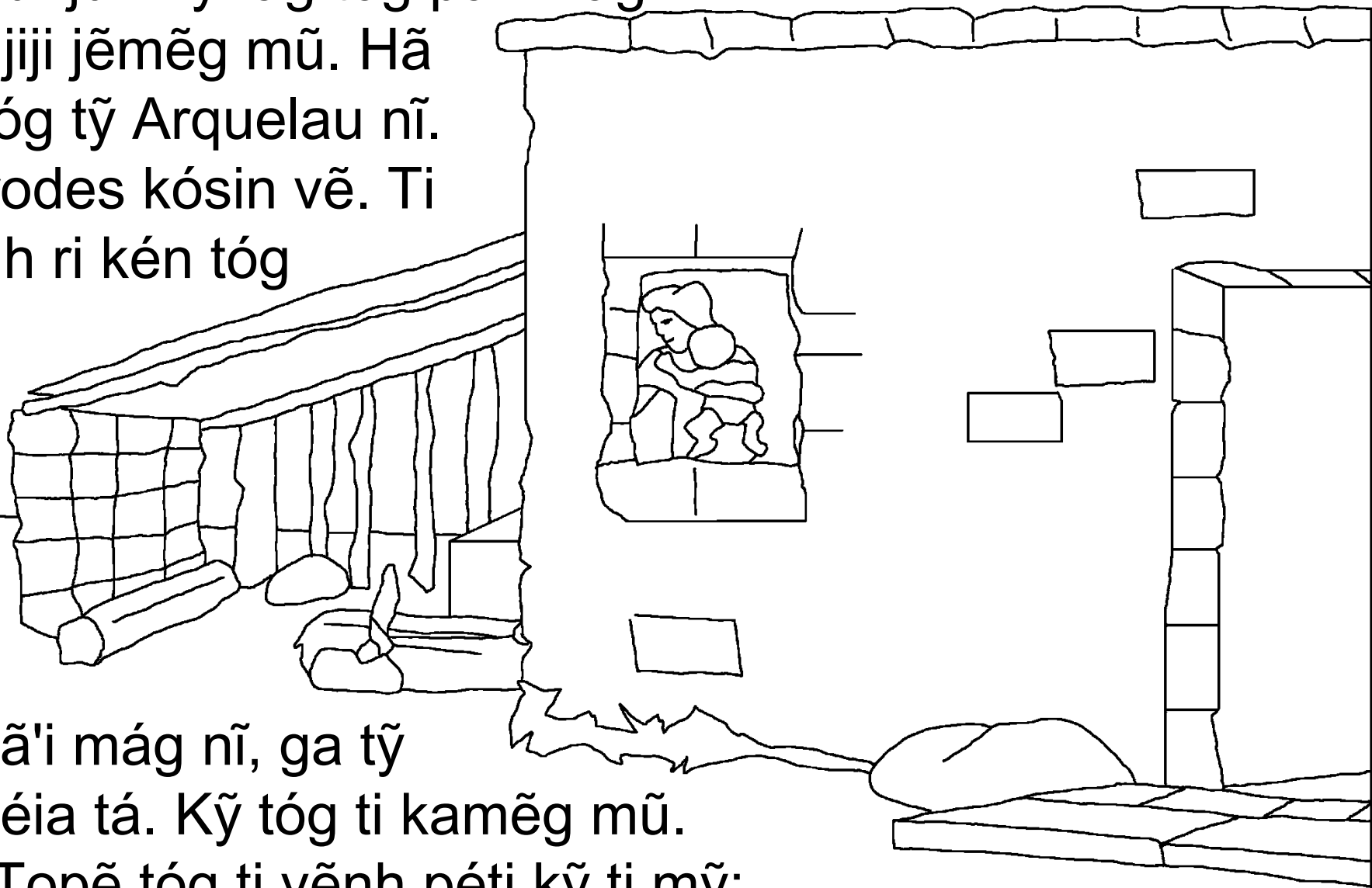
Kỹ tóg ti porisa ag mỹ: “Belém
ra gĩr ag kãgtén mũjẽg, ãn kri
prỹg tỹ 2 anos tá krỹg tũ ĩn ag
tãvĩ,” he mũ. Ag mỹ tóg 2 anos
tó, fóg ag tỹ ti mỹ: “1 ano kãfór
ti nĩ ha, ĩg tỹ ti kri krĩg ve ja ti,”
hen kỹ.



Kejẽn Herodes ẽn vỹ ter mũ
sir. Kỹ Topẽ tỹ jẽnẽ jafã vỹ
José mỹ vẽn ven mũ, ti
vẽn pėti ki. Kỹ tóg ti mỹ: “ũn
sĩ va tĩg, ti mỹnh fi mré, ga tỹ
Israel ra. Ũ tỹ ti tén
sór mũ ẽn vỹ hur ter,”
he mũ.



Tá junjun kǐ fag tóg pǎ'i mág
tǎg jiji jēmēg mǔ. Hǎ
ra tóg tǐ Arquelau nǐ.
Herodes kósin vǐ. Tǐ
panh rǐ kén tóg



tǐ pǎ'i mág nǐ, ga tǐ
Judéia tá. Kǐ tóg tǐ kamēg mǔ.
Kǐ Topē tóg tǐ vǐnh péti kǐ tǐ mǐ:
“ga tǐ Judéia tá nǐ mǎn sór tǔg,” he mǔ.

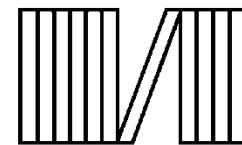




Kỹ tóg ga tỹ Galiléia ra
tĩ mũ sir. Kỹ tóg ẽmã tỹ Nazaré tá
ẽmãn mũ. Hã ra tóg rãn kỹ nĩ gé: “tĩ to ag tóg:
Nazaré tá ke vễ, henh ke mũ,” he ja tóg nĩ, Jesus to.



Topẽ vỹ ga kri mũ ag to há nĩ. Hã kỹ
tóg ti kósin pir fẽg, vẽn kar tỹ ti ki ge
jé, ãjag tỹ tũ' he tũ nĩ jé, ãjag tỹ ẽg
rĩr krỹg ja tũ ẽn ve jé.



Roma 3:23

Topẽ vĩ mranh kãn ãg. Vẽjykre kuryj han ki kagtĩg ãg nỹtĩ.

Roma 6:23

Topẽ vĩ mranh tugrĩn ãg nũgme ki vár ke mũ vẽ. Topẽ tỹ ãg vóg kónãn hã vẽ. Hã ra tóg ãg jagãgtãn mũ. Kỹ tóg ãg mỹ rĩr krỹg ja tũ ven ke mũ. Ti tỹ ãg mỹ presente han hã vẽ, hã vỹ: ãg tỹ ãg rĩr krỹg ja tũ venh ke, he mũ, ãg Senhor tỹ Jesus Cristo tugnĩn.

Hebreu 9:27

Ëprã ke ag vỹ ter pir han tĩ gé. Ëg ter kar kỹ Topẽ vỹ, ãg jykre tugnỹm ke mũ.



Éfeso 2:8,9

Ha vé, ti tỹ ẽg jagãgtãn kỹ tóg ẽg kren han ja nĩgtĩ, ẽg tỹ ti ki ge kỹ nỹtĩn kỹ. Ẽg tỹ vễsóg ki vễnh kren han pijé'. Topẽ tỹ ẽg kren han ja vễ mỹr. Kỹ tóg ti tỹ ẽg mỹ presente han ri ke nĩ. Ẽg vẫsãn pijé'. Ẽg tỹ ẽg vẫsãn to kren ra ẽg Topẽ mỹ: “há inh nĩ, vẫsãn ja inh nĩ, hã kỹ sóg kren mũ,” henh mũ vễ. Hã ra ẽg pijé, ẽg vẫsãn to kren ke mũ'.
Ti tỹ ẽg jagãgtãn vễ mỹr.

Roma 10:9,10

Ẽg krenkren jé ẽg tóg Jesus to: “ẽg Senhor vỹ tỹ ti nĩ,” henh ke mũ. Kỹ ẽg tóg ẽg fe tỹ ti ki rãnh ke mũ gé. Topẽ tỹ ti ter kar kỹ ti rĩn mẫn ja tag kri ẽg nĩm ke mũ. Kỹ ẽg tóg kri fi kỹ krenkren ke mũ sir. Ẽg tỹ ẽg fe tỹ ti ki rã kỹ ẽg tóg ti mỹ há nỹtĩ. Ẽg tỹ vễnh kar mỹ ti kãmén kỹ ẽg krenkren ke mũ sir.



João 3:16,17

Topẽ vỹ ga kri mũ ag to há nĩ. Hã kỹ tóg ti kósin pir fẽg, vẽn kar tỹ ti ki ge jé, ãjag tỹ tũ' he tũ nĩ jé, ãjag tỹ ẽg rĩr krỹg ja tũ ẽn ve jé. Topẽ vỹ ti kósin jẽnẽ, ti tỹ ãjag krenkren han jé, ẽprã ke kar. Ti pijé isỹ ãjag vóg kónãn jé inh jẽnẽ',” he tóg.

1 João 5:11-13

Tag tó ti tĩ, Topẽ ti, ha mẽ. “Ãjag tỹ rĩr krỹg ja tũ venh ke ẽn han jé sóg ke mũ. Inh kósin ter ja to ãjag tóg rĩr krỹg ja tũ ẽn venh ke mũ,” he tóg. Ẽg tỹ ti kósin ki ge kỹ ẽg tóg ẽg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ. Ẽg tỹ jãvo ti ki ge tũ nĩn kỹ ẽg tóg rĩr krỹg ja tũ ẽn venh ke tũ nĩ. ãjag hã ne Topẽ kósin ki ge kỹ nỹtĩ. Kỹ ãjag tóg ẽg rĩr krỹg ja tũ venh ke mũ. Sỹ tag tó sór vẽ, ãjag mẽ. Hã kỹ sóg rán mũ.



Mateus 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kaingang NT (kgp) © 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
in partnership with Sociedade Bíblica do Brasil
and Missão de Cristianismo Decidido

<https://www.bible.com/bible/629/MAT.1.KGP>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

